REPUBLIQUE DU TCHAD
UNITE-TRAVAIL-PROGRES
--*-*-*

CONSEIL MILITAIRE DE TRANSITION
--*-*-*

PRESIDENCE DU CONSEIL
--*-*-*

PRIMATURE
--*-*-*

MINISTERE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR, DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET DE L'INNOVATION

VISA : SGG

DECRET N° 930 /PCMT/PMT/MESRSI/2021
Portant Organigramme du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation

LE PRESIDENT DU CONSEIL MILITAIRE DE TRANSITION,
PRESIDENT DE LA REPUBLIQUE,
CHEF DE L'ETAT,
PRESIDENT DU CONSEIL DES MINISTRES,

(/u la Charte de Transition ;

(/u la Loi N° 16/PR/2006 du 13 mars 2006, portant Orientation du Système Educatif Tchadien ;

(/u le Décret N°0004/PCMT/2021 du 26 avril 2021 portant nomination d'un Premier Ministre, Chef du Gouvernement de Transition ;

(/u le Décret N°06/PCMT/PMT /2021 du 02 mai 2021, portant nomination des Membres du Gouvernement de Transition ;

(/u le Décret N°058/PCMT/PMT /2021 du 15 juin 2021, portant Structure Générale du Gouvernement et Attributions de ses Membres ;

Sur proposition du Ministre de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation,

DECRETE :

جمهوريـــة تشـاد
وحدة-عمل-تقدم
--*-*-*
المجلس العسكري الانتقالي
--*-*-*
رئاسة المجلس
--*-*-*
رئاسة الوزراء
--*-*-*
وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار

تأشيرة أ ع ح

مرسوم رقم ـــــــــ/ر م ع ا/ر و ا/و ت ع ب ع ا/2021
يقضي بتنظيم وتسيير عمل وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار

إنّ رئيس المجلس العسكري الانتقالي،
رئيس الجمهورية،
رأس الدولة،
رئيس مجلس الوزراء:

بنـاءً على الميثاق الانتقـالي؛
بنـاءً على القانون رقم 16/ر ج/2006 الصادر في 13 مارس 2006 القاضي بتوجيه النظام التربوي التشادي؛

بنـاءً على المرسـوم رقـم 0004/ر م ع ا/2021 الصـادر في 26 أبريـل 2021 القاضـي بتعيـين رئـيس الـوزراء، رئيس الحكومة الانتقالية؛

بنـاءً على المرسـوم رقـم 06/ر م ع ا/2021 الصـادر في 02 مـايو 2021 القاضـي بتعيـين أعضـاء الحكومـة الانتقالية؛

بناءً على المرسوم رقم 058/ر م ع ا/ر و ا/2021، الصادر في 15 يونيو 2021، القاضي بالهيكل العام للحكومة وصلاحيات أعضائها؛

باقتراح من وزير التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار :

يرسم ما يلي:

TITRE I : DES DISPOSITIONS GENERALES

Article 1er : Le Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation est structuré comme suit :

- Une Direction de Cabinet du Ministre;
- Une Direction de Cabinet du Secrétaire d'Etat ;
- Une Inspection Générale ;
- Une Administration Centrale ;
- Des Académies de l'Education ;
- Des Etablissements d'Enseignement Supérieur et de Recherche sous tutelle ;
- Des Organismes sous tutelle ;
- Des Organes Consultatifs.

TITRE II : DE L'ORGANISATION

CHAPITRE 1 : DE LA DIRECTION DE CABINET

Article 2 : la Direction de Cabinet a pour missions de développer une masse de tâches préparatoires à la montée et à la descente des notes et de contrôle des décisions du Ministre.

La Direction de Cabinet est placée sous l'autorité d'un (e) Directeur/Directrice. La composition et les attributions de la Direction de Cabinet sont celles définies par le Décret N° 173 / PR / PM / 2018 du 26 Janvier 2018 déterminant la composition et les attributions des Cabinets Ministériels.

CHAPITRE II : DE L'INSPECTION GENERALE

Article 3 : Placée sous l'autorité directe du Ministre, l'Inspection Générale est chargée de :

- Veiller à l'application de la législation, de la réglementation et des directives ministérielles ;
- Exécuter toutes les tâches de contrôle ou de vérification prescrites ou ordonnées par le Ministre de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation ;

الباب الأول: الأحكام العامة

المادة 1: تنظم وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار على النحو التالي:

- إدارة مكتب الوزير؛
- إدارة مكتب أمين الدولة؛
- مفتشية عامة؛
- إدارة مركزية؛
- أكاديميات التربية؛
- مؤسسات تعليم عالي وبحث تحت وصاية؛
- منظمات تحت وصاية؛
- هيئات استشارية.

الباب الثاني: التنظيم

الفصل الأول: إدارة مكتب الوزير

المادة 2: تتمثل مهمة إدارة مكتب الوزير في تطوير مجموعة من المهام التحضيرية لإرسال واستلام المذكرات ومراقبة قرارات الوزير.

توضع إدارة مكتب الوزير تحت سلطة مدير. وقد حددت طرق تشكيلها وصلاحياتها بالمرسوم رقم 173/ر ج/ر و/2018 الصادر في 26 يناير 2018، المحدد لتشكيلة وصلاحيات مكاتب الوزراء.

الفصل الثاني: المفتشية العامة

المادة 3: توضع المفتشية العامة تحت سلطة مفتش عام، وهي مكلفة بما يلي:

- ضمان تطبيق القوانين والتشريعات واللوائح والتوجيهات الوزارية؛
- تنفيذ جميع مهام المراقبة أو التحقيق التي يحددها أو يأمر بها وزير التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛

- Évaluer le fonctionnement technique, administratif et financier des établissements d'enseignement supérieur et de recherche ;
- Formuler des propositions visant à l'amélioration qualitative du fonctionnement administratif et financier du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation ;
- Assurer l'inspection générale des structures, des infrastructures, des ressources et des programmes de recherche relevant des Académies ;
- Trancher les différends d'ordre socioprofessionnel pouvant exister entre administrateurs et administrés ;
- Assurer toute mission particulière de service qui peut lui être confiée par le (la) Ministre.

- تقييم الأداء الفني والإداري والمالي لمؤسسات التعليم العالي والبحث؛
- صياغة مقترحات تهدف إلى تحسين جودة الأداء الإداري والمالي لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- ضمان التفتيش العام على الهيئات والبنى التحتية والموارد وبرامج البحث التابعة للأكاديميات؛
- تسوية الخلافات ذات الطابع الاجتماعي والمهني التي قد تنشب بين الرؤساء والمرؤوسين؛
- القيام بأية مهمة خدمية معينة قد يكلفها بها الوزير(ة).

Article 4 : Pour lui permettre d'accomplir ses missions, l'Inspection Générale a accès à tous les dossiers, les documents et livres détenus par les services et les organismes sous tutelle. Elle peut faire appel à toute personne compétente , pour l'accomplissement de sa mission.

المادة 4: لكي تتمكن من أداء مهامها، تطلع المفتشية العامة على جميع الملفات والوثائق والكتب التي تحتفظ بها الأقسام والهيئات تحت الوصاية. كما يمكنها أن تستعين بأي شخص كفؤ لإنجاز مهمتها.

Article 5 : l'Inspection Générale est animée par un(e) Inspecteur/Inspectrice Général(e) et assisté(e) de deux (2) Inspecteurs/Inspectrices :

- Une (1) Inspection des Enseignements, de Recherche Scientifique et d'Innovation ;
- Une (1) Inspection des Services.

المادة 5: تعمل المفتشية العامة تحت إشراف مفتش(ة) عام(ة) ويساعده مفتشان اثنان، وتضم :

- مفتشية للتعليم والبحث العلمي والابتكار؛
- مفتشية للخدمات.

Article 6 : L'Inspecteur/Inspectrice Général(e) a rang et avantages du Secrétaire Général (e) du Ministère. Les deux (2) Inspecteurs/Inspectrices ont rang et avantages de (e) Directeur/Directrice de l'Administration Centrale.

المادة 6: يتمتع المفتش(ة) العام(ة) رتبة ومزايا أمين عام الوزارة. والمفتشان الفنيان يتمتعان برتبة ومزايا مدير(ة) عام (ة).

Article 7 : Dans l'accomplissement de leurs missions, l'Inspecteur/Inspectrice Général(e) et les deux (2) Inspecteurs/Inspectrices ont accès à tous les documents des services contrôlés et tout autre support indispensable dans tous les services.

المادة 7: لكي يتمكن المفتش(ة) العام(ة) والمفتشان العامان من أداء مهامهم، لهم حق الاطلاع على جميع وثائق الأقسام المراقبة وأي سند مهم آخر في جميع الأقسام.

Article 8 : Chaque mission d'inspection ou de contrôle donne lieu à la rédaction d'un rapport adressé au Ministre de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation.

المادة 8: كل مهمة تفتيش أو مراقبة تتوج بكتابة تقرير موجه إلى وزير التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار.

Article 9 : L'organisation et les attributions des services relevant des inspections sont fixées par un arrêté du Ministre de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation.

المادة 9: وتنظيم وصلاحيات الأقسام التابعة للمفتشيات يتم تحديدها بقرار من وزير التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار.

SECTION I : DE L'INSPECTION DES ENSEIGNEMENTS, DE RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET D'INNOVATION

القسم الأول: مفتشية التعليم والبحث العلمي والابتكار

Article 10 : Placée sous l'autorité d'un(e) Inspecteur/Inspectrice, l'Inspection des Enseignements, de Recherche Scientifique et d'Innovation a pour missions de :

المادة 10: توضع مفتشية التعليم والبحث العلمي والابتكار تحت سلطة مفتش فني وتكلف بما يلي :

- Assurer des missions d'évaluation, d'expertise, de contrôle et d'appui ;
- إجراء عمليات التقييم والخبرة والرقابة والدعم؛
- Contrôler, suivre et évaluer l'enseignement, la recherche scientifique, les bibliothèques et les laboratoires dans les institutions et les établissements d'Enseignement, de Recherche public et privé du supérieur;
- مراقبة ومتابعة وتقييم التدريس والبحث العلمي والمكتبات والمختبرات في هيئات ومؤسسات التعليم العالي والبحث العامة والخاصة؛
- Donner des avis et des informations à la hiérarchie, sur les institutions et établissements universitaires, des critères de convergence académique et de l'éthique universitaire, ainsi que sur les politiques et les programmes de recherche scientifique ;
- تقديم الآراء والمعلومات إلى الجهات العليا حول احترام المؤسسات والجامعات لمعايير التقارب الأكاديمي وأخلاقيات الجامعات، وكذلك حول سياسات وبرامج البحث العلمي؛
- Analyser l'adéquation des politiques et des programmes d'enseignement supérieur, de la recherche scientifique et de l'innovation en rapport avec le besoin de développement du pays ;
- تحليل مدى توافق سياسات وبرامج التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار فيما يتعلق باحتياجات تنمية البلاد؛
- Veiller à la conformité des projets avec les renforcements des capacités académiques et institutionnelles des établissements d'enseignement supérieur ;
- التأكد من أنّ المشاريع تتوافق مع تعزيز الكفاءات الأكاديمية والمؤسسية لمؤسسات التعليم العالي؛

- Suivre, contrôler et évaluer l'application de la réforme des établissements d'enseignement supérieur ;
- Participer à l'évaluation pédagogique des enseignements ;
- Assurer le suivi et l'évaluation des activités de recherche et d'innovation technologique.

SECTION II : DE L'INSPECTION DES SERVICES

Article 11 : Placée sous l'autorité d'un(e) Inspecteur/Inspectrice, l'Inspection des services a pour missions de:

- Assurer des missions d'évaluation, d'expertise, de contrôle et d'appui ;
- Assurer le suivi, le contrôle du fonctionnement et la gestion administrative, financière et matérielle des services et des projets sous tutelle du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation ;
- Recueillir par écrit des informations, des explications ou recevoir des documents provenant des responsables des services contrôlés ;
- Évaluer les résultats des services par rapport à leurs missions ;
- Assurer le suivi de la production des rapports des services.

CHAPITRE III : DE L'ADMINISTRATION CENTRALE

Article 12 : L'Administration centrale comprend :

- Un Secrétariat Général;
- Une Direction Générale de la Planification et des Etudes ;
- Une Direction Générale de l'Enseignement Supérieur;
- Une Direction Générale de la Recherche Scientifique et de l'Innovation.

- مراقبة ومتابعة وتقييم تنفيذ إصلاح مؤسسات التعليم العالي؛
- المشاركة في التقويم التربوي للتعليم؛
- ضمان متابعة وتقييم أنشطة البحث والابتكار التكنولوجي.

القسم الثاني: مفتشية الخدمات

المادة 11: توضع مفتشية الخدمات تحت سلطة مفتش في، وتتمثل مهمتها في:

- ضمان مهمات التقييم والخبرة والمراقبة والدعم؛
- ضمان متابعة ومراقبة سير العمل والتسيير الإداري والمالي والمادي للأقسام والمشاريع التي تشرف عليها الوزارة المكلفة بالتعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- جمع المعلومات أو التفسيرات أو المستندات كتابةً من مسؤولي الأقسام الخاضعة للمراقبة؛
- تقييم نتائج الأقسام بالنسبة لمهمتها؛
- ضمان متابعة تحرير تقارير الأقسام.

الفصل الثالث: الإدارة المركزية

المادة 12: تضم الإدارة العامة ما يلي:

- أمانة عامة، باختصار؛
- إدارة عامة للتخطيط والدراسات، باختصار؛
- إدارة عامة للتعليم العالي، باختصار؛
- إدارة عامة للبحث العلمي والابتكار، باختصار؛

SECTION I : DU SECRETARIAT GENERAL

Article 13 : Le Secrétariat Général est placé sous l'autorité d'un(e) Secrétaire Général(e), assisté(e) d'un (e) Adjoint(e).

Article 14 : L'Organisation et les Attributions du Secrétariat Général sont celles définies par le Décret n°151/PCMT/PMT/2021 du 21 juillet 2021.

SECTION II : DE LA DIRECTION GENERALE DE LA PLANIFICATION ET DES ETUDES

Article 15 : Placée sous l'autorité d'un Directeur/Directrice Général(e) et d'un(e) Adjoint(e), la Direction Générale de la Planification et des Etudes est une structure technique qui a pour missions de :

- Développer et organiser la prospective, la planification stratégique et opérationnelle, les statistiques, la documentation et archivage, les programmes, les projets et les ressources humaines ;
- Développer la gestion prévisionnelle des ressources humaines, la statistique, la programmation des activités, les études et l'analyse prospective ;
- Mettre en œuvre et suivre la politique du Gouvernement en matière de planification et de gestion des ressources humaines et matérielles.

A ce titre, elle est chargée de :

- Participer à la définition des politiques, des stratégies et de la production des rapports du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation ;
- Suivre et mettre en œuvre des politiques de l'Enseignement Supérieur, de Recherche Scientifique et d'Innovation ;
- Œuvrer pour le renforcement des capacités opérationnelles du Ministère;

القسم الأول: الأمانة العامة

المادة 13: توضع الأمانة العامة تحت سلطة أمين(ة) عام(ة)، يساعده نائب.

المادة 14: وتنظيم وصلاحيات الأمانة العامة هي المحددة في المرسوم رقم 151/ر م ع ا/ر و ا/2021 الصادر في 21 يوليو 2021.

القسم الثاني: الإدارة العامة للتخطيط والدراسات

المادة 15: توضع الإدارة العامة للتخطيط والدراسات تحت سلطة مدير(ة) عام(ة) يساعده نائب، وهي هيئة فنية مهمتها:

- تطوير وتنظيم التوقعات والتخطيط الاستراتيجي والعملي والإحصاءات والتوثيق والأرشفة والبرامج والمشاريع والموارد البشرية؛
- تطوير إدارة تخطيط التوقعات للموارد البشرية والإحصاءات وبرمجة الأنشطة والدراسات والتحليل المستقبلي؛
- تنفيذ ومتابعة سياسة الحكومة فيما يتعلق بتخطيط وإدارة الموارد البشرية والمادية.

بهذه الصفة، فإنها مكلفة بما يلي :

- المشاركة في تحديد سياسات واستراتيجيات وإعداد تقارير وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- متابعة وتنفيذ سياسات التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- العمل على تعزيز القدرات التشغيلية للوزارة؛

- Proposer et exécuter les mesures propres à assurer une planification et une gestion optimale des ressources humaines ;
- Planifier les besoins quantitatifs et qualitatifs en ressources humaines du Ministère ;
- Promouvoir l'élaboration des projets et en assurer le suivi, le contrôle et l'évaluation ;
- Gérer la carrière des fonctionnaires et autres agents, y compris ceux des organismes rattachés, en relation avec la Fonction Publique ;
- Proposer et suivre la formation continue du personnel enseignant et du personnel d'appui ;
- Élaborer les mesures de protection socio-sanitaire du personnel du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation en accord avec les institutions concernées ;
- Participer à l'élaboration et au suivi du budget annuel et de programme du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation ;
- Réaliser des études sur l'évolution du système d'enseignement supérieur, de recherche et d'innovation ;
- Élaborer les critères de collecte, de traitement et de diffusion des données statistiques au sein du Ministère et dans les établissements d'enseignement supérieur et en assurer la diffusion ;
- Collecter, traiter et diffuser les données statistiques du Ministère ;
- Élaborer le plan d'information du système de l'enseignement supérieur.

Article 16 : La Direction Générale de la Planification et des Etudes comprend :

- Une Direction de la Prospective, de la Planification Stratégique et Opérationnelle;
- Une Direction des Statistiques, de la Documentation et des Archives;

- اقتراح وتنفيذ الإجراءات المناسبة لضمان التخطيط والإدارة المثلى للموارد البشرية؛
- تخطيط احتياجات الموارد البشرية الكمية والكيفية لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- تعزيز إعداد المشاريع وضمان متابعتها ومراقبتها وتقييمها؛
- إدارة الحياة المهنية للموظفين والعمال الآخرين، بما في ذلك موظفي الهيئات الملحقة، بالعلاقة مع وزارة الوظيفة العامة؛
- اقتراح ومتابعة التدريب المستمر لأعضاء هيئة التدريس وعمال الدعم؛
- إعداد إجراءات الحماية الاجتماعية والصحية لموظفي وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار بالاتفاق مع المؤسسات المعنية؛
- المشاركة في وضع ومتابعة الميزانية السنوية وبرنامج وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- إجراء دراسات حول تطوّر نظام التعليم العالي والبحث والابتكار؛
- إعداد معايير جمع ومعالجة ونشر البيانات الإحصائية ضمن وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار ومؤسّسات التعليم العالي وضمان نشرها؛
- جمع ومعالجة ونشر البيانات الإحصائية للوزارة؛
- إعداد الخطة الإعلامية لنظام التعليم العالي.

المادة 16: تضم الإدارة العامة للتخطيط والدراسات ما يلي:

- إدارة التوقعات والتخطيط الاستراتيجي والعملي ؛
- إدارة الإحصاء والتوثيق والأرشفة ؛

- Une Direction des Programmes et des Projets;
- Une Direction des Ressources Humaines.

- إدارة البرامج والمشاريع ؛
- إدارة الموارد البشرية ؛

PARAGRAPHE I : DE LA DIRECTION DE PROSPECTIVE, ET DE LA PLANIFICATION STRATEGIQUE ET OPERATIONNELLE

Article 17 : Placée sous l'autorité d'un (e) Directeur/Directrice, la Direction de la Prospective, de la Planification Stratégique et Opérationnelle, est chargée de :

- Définir des politiques et stratégies basées sur des analyses prospectives en matière d'Enseignement Supérieur, de Recherche Scientifique et d'Innovation :
- Identifier et étudier les secteurs et les domaines de l'enseignement supérieur, de recherche scientifique et d'innovation ;
- Concevoir des programmes et des projets pluri annuels en cohérence avec les engagements de l'Etat ;
- Mettre en place des systèmes de suivi-évaluation - capitalisation des initiatives stratégiques' et opérationnelles ;
- Réaliser les études sur les évolutions du système d'enseignement supérieur, de recherche scientifique et d'innovation et évaluer les besoins (budgets, investissements, formations, bourses, études, etc.) ;
- Assurer le suivi de la programmation et de l'ajustement des plans de développement du système d'Enseignement, de Recherche Scientifique et d'Innovation ;
- Suivre et évaluer la mise en œuvre des projets d'investissements (travaux d'infrastructures, équipements, etc.) ;
- Réaliser toutes les études de coûts, de financements des investissements et de gestion des ressources humaines du Ministère ;

الفقرة الأولى: إدارة التوقعات والتخطيط الاستراتيجي والعملي

المادة 17: توضع إدارة التوقعات والتخطيط الاستراتيجي والعملي تحت سلطة مدير(ة)، وتكلف بما يلي:

- تحديد السياسات والاستراتيجيات المبنية على التحليلات المستقبلية في التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- تحديد ودراسة قطاعات ومجالات التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- تصوّر برامج ومشاريع متعددة السنوات تتفق مع تعهدات الدولة؛
- وضع أنظمة للمتابعة والتقييم وتجميع المبادرات الاستراتيجية والتشغيلية؛
- إجراء دراسات حول التطوّرات في نظام التعليم والبحث العلمي والابتكار وتقييم الاحتياجات (الميزانيات، الاستثمارات، التدريب، المنح الدراسية، والدراسات، إلخ)؛
- ضمان متابعة برمجة وتعديل خطط التنمية لنظام التعليم والبحث العلمي والابتكار؛
- متابعة وتقييم تنفيذ المشاريع الاستثمارية (أعمال البنية التحتية، التجهيزات، إلخ)؛
- إجراء جميع دراسات التكلفة والتمويل والاستثمار لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛

- Participer à l'élaboration de la politique, des stratégies et des plans d'action du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation en matière de gestion des ressources humaines ;
- Planifier les besoins en Ressource Humaines du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation ;
- Gérer les carrières du personnel du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation ;
- Étudier, planifier et évaluer les besoins en matière de formation du personnel du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation avec les autres Directions concernées ;
- Créer et mettre à jour une base de données du personnel du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l''Innovation ;
- Planifier et évaluer les besoins des services centraux du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation ainsi que des établissements publics en Ressources Humaines ;
- Définir et mettre en place les procédures de recrutement du personnel enseignant et du personnel d'appui ;
- Programmer le plan de formation professionnelle initiale et continue du niveau supérieur ;
- Proposer et assurer le suivi des projets de formation continue du personnel enseignant et du personnel d'appui du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et d'Innovation ;

- المشاركة في إعداد السياسة والاستراتيجيات وخطط العمل لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار فيما يخص إدارة الموارد البشرية؛
- التخطيط لاحتياجات في الموارد البشرية لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- إدارة مهن عمال وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- دراسة وتخطيط وتقييم الاحتياجات بخصوص تدريب عمال وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار مع الإدارات الأخرى المعنية؛
- إنشاء وتحديث قاعدة بيانات عمال وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- تخطيط وتقييم احتياجات الأقسام المركزية لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار وكذلك مؤسسات الموارد البشرية في المؤسسات العامة؛
- تحديد وتأسيس إجراءات توظيف المعلمين وعمال المساعدة؛
- برمجة خطة تدريب مهني أولي ومستمر على مستوى تعليم عال؛
- اقتراح ومتابعة مشاريع التدريب المستمر لعمال هيئة التدريس لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛

- Suivre l'exécution de tout plan de formation des formateurs en concertation avec le Secrétariat Général de l'Enseignement Supérieur, de Recherche Scientifique et de l'Innovation ;
- Proposer les Institutions susceptibles d'assurer la formation des formateurs selon les profils ;
- Suivre la carrière du personnel relevant du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation et des établissements publics sous tutelle (avancement, retraite) ;
- Assurer le secrétariat de la Commission Administrative Paritaire du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation et des Etablissements Publics ;
- Valider les choix des institutions de formation choisies par les institutions sous tutelle du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation.

PARAGRAPHE II : DE LA DIRECTION DES STATISTIQUES, DE LA DOCUMENTATION ET DES ARCHIVES

Article 18 : Placée sous l'autorité d'un (e) Directeur/Directrice, la Direction des statistiques, de la documentation et des archives est chargée de :

- Collecter, centraliser, analyser et organiser dans les banques de données des statistiques provenant des établissements ;
- Évaluer et programmer les besoins quantitatifs et qualitatifs du Ministère en investissements et en fonctionnement des services :
- Mettre en place des systèmes d'information budgétaires et financiers pour l'ensemble du Ministère de l'Enseignement, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation ;

- متابعة تنفيذ كل خطة تدريب للمدربين بالتشاور مع الأمانة العامة للتعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- اقتراح مؤسسات من شأنها ضمان تدريب المدربين حسب المؤهلات؛
- متابعة مهنة العمال التابعين لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار والمؤسسات العامة تحت الوصاية (ترقية، تقاعد)؛
- ضمان سكرتارية اللجنة الإدارية المشتركة لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار والمؤسسات العامة؛
- إجازة خيارات مؤسسات التدريب المنتقاة من قبل المؤسسات تحت الوصاية لوزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار.

الفقرة الثانية: إدارة الإحصاء والتوثيق والأرشفة

المادة 18: توضع إدارة الإحصاء والتوثيق والأرشفة تحت لسلطة مدير(ة)، وتكلف بما يلي:

- جمع ومركزة وتحليل وتنظيم الإحصاءات الآتية من المؤسسات في قواعد للبيانات؛
- تقييم وتخطيط الاحتياجات الكمية والكيفية للوزارة من حيث الاستثمارات وعمل الأقسام؛
- وضع أنظمة معلومات مالية وميزانية لكامل وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛

- Développer une offre documentaire sous forme numérique ;
- Réaliser des travaux et études statistiques, informatiques et cartographiques au compte des autres ;
- Mettre en œuvre une politique de documentation adaptée aux besoins des étudiants et des enseignants chercheurs ;
- Diffuser en accord avec les Directions concernées toute information dont le Gouvernement a besoin pour assurer l'efficacité de la mise en œuvre des politiques d'enseignement supérieur, de recherche scientifique et d'innovation.
- Concevoir et mettre en œuvre un programme d'évaluations d'enquêtes et d'études sur tous les aspects de l'enseignement, de recherche scientifique et d'innovation à la demande des autres structures ;
- Diffuser les résultats des études, enquêtes et les rapports d'évaluations ;
- Assurer la mise à niveau, la sécurité et la qualité des systèmes d'information et de communication ;
- Assurer la formation et l'assistance aux utilisateurs des Technologies d'Information et de Communication en collaboration avec la Direction des Ressources Humaines ;
- Animer l'action des services centraux et déconcentrés dans le domaine des Tics ;
- Mener les travaux d'analyse et d'interprétation des statistiques du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la recherche Scientifique, et de l'Innovation.

- تطوير عرض وثائقي وعلى شكل رقمي؛
- إجراء أعمال ودراسات إحصائية حاسوبية وخرائطية لصالح الآخرين؛
- وضع سياسة توثيق ملائمة لاحتياجات الطلاب الجامعيين والأساتذة الباحثين؛
- نشر جميع المعلومات التي تحتاجها الحكومة، بالاتفاق مع الإدارات المعنية، لضمان فاعلية تنفيذ سياسات التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار؛
- تصميم وتنفيذ برنامج للتقييمات والمسوحات والدراسات حول جميع جوانب التعليم والبحث العلمي والابتكار بناءً على طلب الهيئات الأخرى؛
- نشر نتائج الدراسات والمسوحات وتقارير التقييمات؛
- ضمان تطوير وأمن وجودة نظم المعلومات والاتصالات؛
- توفير التدريب والمساعدة لمستخدمي تكنولوجيا المعلومات والاتصالات بالتعاون مع إدارة الموارد البشرية؛
- تنشيط عمل الأقسام المركزية واللامركزية في مجالات تكنولوجيا المعلومات والاتصالات؛
- القيام بكافة أعمال التحليل والتفسير لإحصائيات وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار.

PARAGRAPHE III : DE LA DIRECTION DES PROGRAMMES ET DES PROJETS

Article 19 : la Direction des programmes et des projets, une structure technique, a pour mission de :

- Piloter un ou plusieurs programmes et/ou projets.

A ce titre, placée sous l'autorité d'un (e) Directeur/Directrice et d'un adjoint, elle est chargée de :

- Arbitrer les affectations entre les différents programmes/projets ;
- Déployer la démarche qualité sur les projets (formation et procédures) ;
- Gérer le département programme/ projet budget et reportions) ;
- Conseiller et d'assister les chefs des programmes/projets ;
- Participer aux recrutements de l'équipe ;
- Comprendre, d'analyser les besoins des clients ;
- Superviser la conception et la réalisation des programmes/projets ;
- Négocier et de rédiger les documents contractuels ;
- Proposer des projets de développement de l'enseignement supérieur en recherche des financements ;
- Mener toute étude relative à la préparation des projets ;
- Réaliser tous les travaux relatifs à la préparation des projets et programmes ;
- Suivre, de contrôler et d'évaluer les projets du Ministère ;
- Participer à la supervision de la gestion des marchés publics du Ministère ;
- Procéder ou de faire procéder à toutes les études nécessaires à l'amélioration de la qualité du service public ;
- Participer à l'élaboration des budgets de programmes du Ministère ;

الفقرة الثالثة: إدارة البرامج والمشاريع

المادة 19: إدارة البرامج والمشـــاريع هي هيئة فنية مكلفة بما يلي :

- قيادة مشروع أو برامج عديدة أو مشاريع.

بهذه الصـفة، توضـع تحت سـلطة مدير(ة) ونائب(ة)، وهي مكلفة بـ:

- الحكم في التنقلات بين مختلف البرامج أو المشاريع؛
- نشر نهج الجودة في المشروع (التدريب والإجراءات)؛
- إدارة قطاع البرنامج/المشروع للميزانية؛
- إرشاد ومساعدة منسقي البرامج والمشاريع؛
- المشاركة في تعيين فريق تنفيذ المشاريع؛
- فهم وتحليل احتياجات الزبائن؛
- القيام بإشراف إعداد المشاريع والبرامج؛
- القيام بمحادثات وإعداد وثائق التعاقدات؛
- اقتراح مشـــاريع تنموية للتعليم العالي والبحث عن تمويلات لها؛
- إجراء كل دراسة تتعلق بتحضير المشاريع؛
- تحقيق كافة الأعمال المتعلقة بإعداد المشـــاريع والبرامج.
- متابعة ومراقبة وتقييم مشاريع الوزارة؛
- المشاركة في الإشراف على إدارة الصفقات العمومية للوزارة ؛
- الشـروع أو القيام بإجراء جميع الدراسـات اللازمة لتحسين جودة الخدمة العامة؛
- المشاركة في إعداد ميزانيات الوزارة؛

- Assurer la cohérence de la mesure de performance aux niveaux national et décentralisé.

PARAGRAPHE IV : DE LA DIRECTION DES RESSOURCES HUMAINES

Article 20 : la Direction des Ressources Humaines, une structure technique, a pour missions de :

- Exécuter la politique du Gouvernement en matière de gestion des Ressources Humaines et du Matériel.

A ce titre, placée sous l'autorité d'un (e) Directeur/Directrice et d'un (e) adjoint (e), elle est chargée de :

- Participer à l'élaboration de la politique, des stratégies et des plans d'action du Ministère en matière de gestion des Ressources Humaines.
- Planifier les besoins en Ressource Humaines du Ministère ;
- Gérer les carrières du personnel du Ministère ;
- Étudier, de planifier et d'évaluer les besoins en matière de formation du personnel du Ministère avec les autres Directions concernées ;
- Créer et de mettre à jour une base de données du personnel du Ministère ;
- Planifier et d'évaluer les besoins des services centraux du Ministère ainsi que des établissements publics en ressources humaines ;
- Définir et de mettre en place les procédures de recrutement du personnel enseignant et du personnel d'appui ;
- Programmer le plan de formation professionnelle initiale et continue de niveau supérieur ;
- Proposer et d'assurer le suivi des projets de formation continue du personnel enseignant et du personnel d'appui du Ministère ;

- ضمان اتساق قياس الأداء على المستويين الوطني واللامركزي.

الفقرة الرابعة: إدارة الموارد البشرية

المادة 20: إدارة الموارد البشرية هي هيئة فنية مكلفة بالمهام التالية:

تنفيذ سياسة الحكومة فيما يتعلق بإدارة الموارد البشرية والمعدات.

بهذه الصفة، فهي موضوعة تحت سلطة مدير(ة)، وتكلف بما يلي :

- المشاركة في إعداد سياسة واستراتيجيات وخطط عمل وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار فيما يتعلق بإدارة الموارد البشرية؛
- تخطيط احتياجات الموارد البشرية للوزارة؛
- إدارة الحياة المهنية لموظفي الوزارة ؛

- دراسة وتخطيط وتقييم الاحتياجات التدريبية لموظفي وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار مع الإدارات الأخرى المعنية؛
- إنشاء وتحديث قاعدة بيانات لموظفي الوزارة؛

- تخطيط وتقييم احتياجات الأقسام المركزية للوزارة وكذلك المؤسسات العامة في مجال الموارد البشرية؛
- تحديد وتنفيذ إجراءات توظيف أعضاء هيئة التدريس وعمال الدعم؛

- برمجة خطة التدريب المهني الأولي والمستمر للمستوى العالي؛
- اقتراح وضمان متابعة مشاريع التدريب المستمر لأعضاء هيئة التدريس وعمال الدعم في الوزارة؛

- Suivre l'exécution de tout plan de formation des formateurs en concertation avec le Secrétariat Général ;
- Proposer les Institutions susceptibles d'assurer la formation des formateurs ;
- Suivre la carrière du personnel relevant du Ministère et des établissements publics sous tutelle (avancement, retraite) ;
- Assurer le secrétariat de la Commission Administrative Paritaire du Ministère ;
- Valider les choix des institutions de formation choisies par les institutions sous tutelle du Ministère.

SECTION III : DE LA DIRECTION GENERALE DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR

Article 21 : Placée sous l'autorité d'un (e) Directeur/Directrice Général(e) et d'un(e) Adjoint(e), la Direction Générale de l'Enseignement Supérieur a pour missions de :

- Coordonner, animer, mettre en œuvre, suivre et évaluer la politique du Gouvernement en matière d'enseignement supérieur ;
- Coordonner la conception des stratégies et des programmes d'Enseignement Supérieur en cohérence avec la politique nationale en la matière ;
- Participer aux négociations communautaires et internationales dans le domaine de l'Enseignement Supérieur ;
- Contribuer à la mobilisation des moyens nécessaires à la réalisation des politiques et programmes ;
- Assurer le suivi de la mise en œuvre de la stratégie de l'Enseignement Supérieur et veiller à son évaluation ;
- Assurer le suivi administratif, académique des institutions et des Etablissements Publics et Privés d'Enseignement Supérieur ;

- متابعة تنفيذ أي خطة تدريبية للمدرّبين بالتشاور مع الأمانة العامة؛
- اقتراح المؤسسات التي يحتمل أن توفر التدريب للمدرّبين؛
- متابعة الحياة المهنية لموظفي الوزارة والمؤسسات العامة تحت الوصاية (ترقية، تقاعد)؛
- ضمان سكرتارية اللجنة الإدارية المشتركة للوزارة؛
- الموافقة على اختيار المؤسسات التدريبية التي تنتقيها المؤسسات تحت وصاية الوزارة.

القسم الثالث: الإدارة العامة للتعليم العالي

المادة 21: توضع الإدارة العامة للتعليم العالي تحت سلطة مدير(ة) عام(ة) يساعده نائب، وتكلف بما يلي:

- تنسيق وتنشيط وتنفيذ ومتابعة وتقييم سياسة الحكومة في مجال التعليم العالي؛
- تنسيق وضع استراتيجيات وبرامج التعليم العالي بما يتماشى مع السياسة الوطنية في هذا المجال؛
- المشاركة في المحادثات المجتمعية والدولية في مجال التعليم العالي؛
- المساهمة في حشد الوسائل اللازمة لتحقيق السياسات والبرامج؛
- ضمان متابعة تنفيذ استراتيجية التعليم العالي والسهر على تقييمها؛
- ضمان المتابعة الإدارية والأكاديمية لهيئات ومؤسسات التعليم العالي العامة والخاصة؛

- Coordonner les activités des Etablissements Publics et Privés de formation des formateurs et y assurer le contrôle pédagogique ;
- Veiller à l'application des règles et modalités de gestion des carrières des enseignants-chercheurs ;
- Mettre en œuvre un réseau de communication entre les institutions de formation du supérieur et le marché de l'emploi ;
- Veiller à l'application de la politique nationale en matière d'égalité et d'équité dans le secteur de l'Enseignement Supérieur, de Recherche Scientifique et d'Innovation et des Etablissements Publics ;
- Assurer la mise en œuvre de la politique relative à l'ensemble des formations postérieures au baccalauréat, initiales et continues, relevant du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation et des Etablissements Publics ;
- Veiller à la mise en œuvre, par les établissements relevant de sa compétence, leurs missions d'orientation et d'insertion professionnelles ;
- Créer et renforcer les mécanismes d'accréditation et d'habilitation des diplômes ;
- Définir les actions propres à promouvoir l'égalité des chances et à améliorer les conditions de vie des étudiants.

Article 22 : la Direction Générale de l'Enseignement Supérieur comprend :

- Une Direction de l'Enseignement Supérieur Public;
- Une Direction de l'Enseignement Supérieur Privé;
- Une Direction des Affaires Juridiques;
- Une Direction de l'Assurance-Qualité.

- تنسيق أنشطة مؤسسات التدريب العامة والخاصة للمدرّبين وضمان المراقبة التربوية فيها؛
- ضمان تطبيق قواعد وإجراءات إدارة مهن المعلمين الباحثين؛
- تنفيذ شبكة اتصال بين مؤسسات التعليم العالي وسوق العمل؛
- ضمان تطبيق السياسة الوطنية للمساواة والإنصاف في قطاع التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار والمؤسسات العامة؛
- ضمان تنفيذ السياسة المتعلقة بالتدريبات المتعلقة بما بعد البكالوريا، الأولية والمستمرة، تحت مسؤولية وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار والمؤسسات العامة؛
- التأكد من قيام المؤسسات الواقعة ضمن اختصاصها بتنفيذ مهام التوجيه والاندماج المهني؛
- إنشاء وتعزيز آليات اعتماد وإعداد الشهادات؛
- تحديد إجراءات محددة لتعزيز تكافؤ الفرص وتحسين الظروف المعيشية للطلاب الجامعيين.

المادة 22: تضم الإدارة العامة للتعليم العالي ما يلي :

- إدارة التعليم العالي العام؛
- إدارة التعليم العالي الخاص؛
- إدارة الشؤون القانونية؛
- إدارة التأمين والجودة.

PARAGRAPHE I : DE LA DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR PUBLIC

Article 23 : Placée sous l'autorité d'un (e) Directeur/Directrice, la Direction de l'Enseignement Supérieur Public est chargée de :

- Mettre en œuvre la politique nationale d'enseignement supérieur en lien avec les priorités nationales de développement ;
- Participer à l'élaboration de la réglementation en matière d'enseignement supérieur public et veiller à son application ;
- Coordonner et animer les activités d'élaboration et d'adaptation des programmes d'enseignement supérieur public ;
- Recenser, harmoniser et diffuser les programmes d'enseignement et de formation des Etablissements Publics d'Enseignement Supérieur ;
- Assurer le suivi et veiller à la cohérence des programmes d'enseignement dans les établissements publics d'Enseignement Supérieur ;
- Coordonner les plans de formation professionnelle initiale et continue dans les établissements publics conformément aux propriétés et aux besoins du pays et en adéquation avec l'emploi ;
- Promouvoir les formations continues et les filières professionnelles dans les établissements publics d'enseignement supérieur conformément au marché de l'emploi;
- Assurer le suivi académique et administratif des institutions publiques d'enseignement supérieur ;
- Inventorier et tenir à jour les informations sur les filières d'enseignement et de formation du supérieur ;
- Initier des plans de formation professionnelle initiale et continue ;

الفقرة الأولى: إدارة التعليم العالي العام

المادة 23: توضع إدارة التعليم العالي العام تحت سلطة مدير(ة)، وتكلف بما يلي :

- تنفيذ السياسة الوطنية للتعليم العالي بما يتماشى مع أولويات التنمية الوطنية؛
- المشاركة في إعداد لوائح التعليم العالي العام والسهر على تطبيقها؛
- تنسيق وإحياء أنشطة إعداد وملاءمة برامج التعليم العالي العام؛
- إحصاء ومواءمة ونشر برامج التعليم والتدريب لمؤسسات التعليم العالي العامة؛
- ضمان متابعة برامج التعليم في مؤسسات التعليم العالي العامة والسهر على اتساقها؛
- تنسيق خطط التدريب المهني الأولي والمستمر في المؤسسات العامة وفقاً لخصائص واحتياجات البلاد وبما يتماشى مع العمل؛
- تشجيع التدريب المستمر والتخصصات المهنية في مؤسسات التعليم العالي العامة بما يتوافق مع سوق العمل؛
- ضمان المتابعة الأكاديمية والإدارية لمؤسسات التعليم العالي العامة؛
- جرد وتحديث المعلومات حول شعب التعليم والتدريب في التعليم العالي؛
- المبادرة بخطط التدريب المهني الأولي والمستمر؛

- Appuyer les structures chargées de l'organisation des examens nationaux au sein des établissements publics d'enseignement supérieur ;
- Promouvoir les filières professionnelles conformément aux priorités et besoins du pays dans les institutions publiques d'enseignement supérieur ;
- Centraliser et vérifier la conformité des dossiers de demandes d'habilitation des institutions publiques d'enseignement supérieur et les soumettre à l'avis de l'autorité compétente ;
- Participer à l'élaboration des textes réglementant la gestion des diplômes et en assurer la mise en application ;
- Assurer la cohérence et le suivi des programmes des institutions privées d'enseignement supérieur avec ceux des établissements publics d'enseignement supérieur ;
- Diffuser aux étudiants les offres de stages et d'emplois, et les assister dans la recherche de stages et d'un premier emploi ;
- Fournir un service de conseils individualisés aux étudiants sur leurs problématiques liées à l'emploi et à l'insertion professionnelle ;
- Mettre en place un système de suivi de l'insertion professionnelle des étudiants sortants ;
- Organiser, en coopération avec les établissements, des actions d'information (salons, forums, nuits d'orientation etc.) ;
- Inciter les institutions publiques à bâtir un partenariat solide et proactif avec les acteurs du monde professionnel (entreprises, chambres consulaires, confédérations professionnelles etc.).

PARAGRAPHE II : DE LA DIRECTION DE L'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR PRIVE

Article 24 : Placée sous l'autorité d'un(e) Directeur/Directrice, la Direction de l'Enseignement Supérieur Privé est chargée de :

- دعم الهياكل المسؤولة عن تنظيم الامتحانات الوطنية في مؤسسات التعليم العالي العامة؛
- تعزيز المجالات المهنية وفقاً لأولويات الدولة واحتياجاتها في مؤسسات التعليم العالي العامة؛
- تجميع ملفات طلبات تأهيل مؤسسات التعليم العالي العامة والتحقق من مطابقتها، وتقديمها إلى السلطة المختصة للموافقة؛
- المشاركة في إعداد النصوص التنظيمية لإدارة الشهادات والتأكد من تطبيقها؛
- ضمان اتساق برامج مؤسسات التعليم العالي الخاصة مع برامج مؤسسات التعليم العالي العامة ومتابعتها؛
- إعلان عروض التدريب والعمل للطلاب ومساعدتهم في إيجاد فرص تدريب ووظيفة أولى؛
- تقديم خدمة إرشادية فردية للطلاب حول قضاياهم المرتبطة بالتوظيف والاندماج المهني؛
- وضع نظام متابعة للاندماج المهني للطلاب المتخرجين؛
- تنظيم الأنشطة الإعلامية (معارض تجارية، منتديات، أمسيات إرشادية، إلخ) بالتعاون مع المؤسسات؛
- تشجيع المؤسسات العامة على نسج شراكة قوية واستباقية مع الفاعلين في العالم المهني (الشركات، والغرف القنصلية، والاتحادات المهنية، إلخ).

الفقرة الثانية: إدارة التعليم العالي الخاص

المادة 24: توضع إدارة التعليم العالي الخاص تحت سلطة مدير، وتكلف بما يلي :

- Assurer le suivi de la mise en œuvre de la politique du Gouvernement en matière d'enseignement supérieur dans les institutions privées.
- Participer et coordonner l'élaboration et l'application de la réglementation en matière d'enseignement supérieur dans les institutions privées et de veiller à son application ;
- Coordonner et animer les activités d'élaboration et d'adaptation des programmes d'enseignement supérieur privé ;
- Recenser, harmoniser et diffuser les programmes d'enseignement et de formation des établissements d'enseignement supérieur privés ;
- Assurer le suivi et veiller à la cohérence des programmes d'enseignement dans les établissements privés d'enseignement supérieur ;
- Coordonner les plans de formation professionnelle initiale et continue dans les établissements privés conformément aux propriétés et aux besoins du pays et en adéquation avec l'emploi ;
- Promouvoir les formations continues et les filières professionnelles dans les établissements privés d'enseignement supérieur conformément au marché de l'emploi ;
- Assurer le suivi académique et administratif des institutions privées d'enseignement supérieur;
- Inventorier et tenir à jour les informations sur les filières d'enseignement et de formation du supérieur ;
- Centraliser les demandes d'agrément, d'ouverture, de mutation et d'accréditation des établissements privés et de reconnaissance des diplômes ;
- Initier des plans de formation professionnelle initiale et continue ;

- ضمان متابعة تنفيذ سياسة الحكومة بشأن التعليم العالي في المؤسسات الخاصة؛
- المشاركة والتنسيق في إعداد وتطبيق لوائح التعليم العالي في المؤسسات الخاصة والسهر على تطبيقها؛
- تنسيق وإحياء أنشطة إعداد وملاءمة برامج التعليم العالي الخاص؛
- إحصاء ومواءمة ونشر برامج التعليم والتدريب لمؤسسات التعليم العالي الخاصة؛
- ضمان متابعة برامج التعليم في مؤسسات التعليم العالي الخاصة والسهر على اتساقها؛
- تنسيق خطط التدريب المهني الأولي والمستمر في المؤسسات الخاصة وفقاً لخصائص واحتياجات الدولة وبما يتماشى مع العمل؛
- تشجيع التدريب المستمر والمجالات المهنية في مؤسسات التعليم العالي الخاصة بما يتماشى مع سوق العمل؛
- ضمان المتابعة الأكاديمية والإدارية لمؤسسات التعليم العالي الخاصة؛
- جرد وتحديث المعلومات الخاصة بشعب التعليم والتدريب للتعليم العالي؛
- مركزة طلبات الموافقة على المؤسسات الخاصة وفتحها وتحويلها واعتمادها والاعتراف بشهاداتها؛
- المبادرة بخطط التدريب المهني الأولي والمستمر؛

- Appuyer les structures chargées de l'organisation des examens nationaux au sein des établissements privés d'enseignement supérieur ;
- Promouvoir les filières professionnelles conformément aux priorités et aux besoins du pays dans les institutions privées d'enseignement supérieur ;
- Centraliser et vérifier la conformité des dossiers de demandes d'habilitation des institutions privées d'enseignement supérieur et les soumettre à l'avis de l'autorité compétente ;
- Participer à l'élaboration des textes réglementant la gestion des diplômes et en assurer la mise en application ;
- Assurer la cohérence et le suivi des programmes des institutions privées d'enseignement supérieur avec ceux des établissements publics d'enseignement supérieur ;
- Diffuser aux étudiants les offres de stages et d'emplois, et les assister dans la recherche de stages et d'un premier emploi ;
- Fournir un service de conseils individualisés aux étudiants sur leurs problématiques liées à l'emploi et à l'insertion professionnelle ;
- Appuyer l'organisation de coopération avec les établissements, des actions d'information (salons, forums, nuits d'orientation etc.) ;
- Inciter les institutions privées à bâtir un partenariat solide et proactif avec les acteurs du monde professionnel (entreprises, chambres consulaires, confédérations professionnelles etc.).

PARAGRAPHE III : DE LA DIRECTION DES AFFAIRES JURIDIQUES

Article 25 : Placée sous l'autorité d'un(e) Directeur/Directrice, la Direction des affaires juridiques est chargée de :

- Élaborer et traiter tout acte à caractère administratif et juridique ;
- Assurer le suivi de tout dossier ou document à caractère juridique ;

- دعم الهياكل المكلفة بتنظيم الامتحانات الوطنية في مؤسسات التعليم العالي الخاصة؛
- تشجيع المجالات المهنية وفقاً لأولويات واحتياجات الدولة في مؤسسات التعليم العالي الخاصة؛
- التحقق من مطابقة ملفات طلبات التصريح لمؤسسات التعليم العالي الخاصة وتجميعها وتقديمها إلى السلطة المختصة للموافقة؛
- المشاركة في إعداد النصوص التنظيمية لإدارة الشهادات وضمان تطبيقها؛
- ضمان اتساق برامج مؤسسات التعليم العالي الخاصة مع برامج مؤسسات التعليم العالي العامة ومتابعتها؛
- إعلان عروض التدريب والعمل للطلاب ومساعدتهم في إيجاد فرص تدريب ووظيفة أولى؛
- تقديم خدمة إرشادية فردية للطلاب حول قضاياهم المتعلقة بالتوظيف والاندماج المهني؛
- دعم تنظيم التعاون مع المؤسسات، والأنشطة الإعلامية (المعارض التجارية، والمنتديات، وليالي التوجيه، إلخ)؛
- تشجيع المؤسسات الخاصة على بناء شراكة قوية واستباقية مع الفاعلين في العالم المهني (المؤسسات التجارية، الغرف القنصلية، الاتحادات المهنية، إلخ).

الفقرة الثالثة: إدارة الشؤون القانونية

المادة 25: توضع إدارة الشؤون القانونية لسلطة مدير، وهي مكلفة بما يلي :

- إعداد ومعالجة أي إجراء ذي طابع إداري وقانوني؛
- ضمان متابعة كل الملفات أو المستندات ذات الطابع القانوني؛

- Veiller à la régularité des procédures administratives dans le cadre des activités du Ministère ;
- Fournir un avis sur des dossiers techniques du Ministère ;
- Donner un avis sur tout projet de contrat, convention, ou accord soumis à l'approbation du Ministre ;
- Assister le cas échéant, les institutions d'enseignement supérieur sous tutelle, l'Administration centrale et le Ministère dans le cas de l'élaboration des actes administratifs et juridiques ;
- Participer à toutes les commissions du dossier à caractère juridique ;
- Gérer en liaison avec l'inspection générale tout litige mettant en cause le Ministère.

PARAGRAPHE IV : DE LA DIRECTION DE L'ASSURANCE-QUALITE

Article 26 : Placée sous l'autorité d'un(e) Directeur/Directrice, la Direction de l'Assurance Qualité est chargée de :

- Définir et de coordonner la mise en œuvre de la politique d'assurance qualité (Mécanismes/Méthodes/ organisation/coordination/processus/ audit), de l'animation, de la mise en œuvre, du suivi et du contrôle de la politique du Gouvernement en matière d'agrément des diplômes et d'assurance-qualité ;
- Produire les normes en matière d'Enseignement Supérieur et de Recherche Scientifique ;
- Assurer la production des standards d'évaluation et de certification des instituts de formation supérieure, des programmes d'enseignements, des filières de cycles de formation ;
- Définir les critères d'évaluation des enseignants, des enseignements et des institutions de formation ;
- Produire les standards en matière d'infrastructures académiques et sociales ainsi que des équipements didactiques ;

- السهر على انتظام الإجراءات الإدارية في إطار أنشطة الوزارة ؛
- إبداء الرأي في الملفات الفنية للوزارة؛
- إبداء الرأي في أي مشروع عقد أو تعاقد أو اتفاقية يخضع لموافقة الوزير ؛
- تقديم المساعدة، عند الاقتضاء، لمؤسسات التعليم العالي تحت الوصاية، والإدارة المركزية والوزارة في حالة إعداد النصوص الإدارية والقانونية؛
- المشاركة في جميع لجان الملف ذات الطابع القانوني؛
- إدارة أي نزاع يتعلق بالوزارة، بالاشتراك مع المفتشية العامة.

الفقرة الرابعة: إدارة التأمين والجودة

المادة 26: توضع إدارة التأمين والجودة تحت سلطة مدير، وتكلف بما يلي:

- تحديد وتنسيق تنفيذ سياسة تأمين الجودة (آليات/أساليب/تنظيم/تنسيق/عملية/تدقيق)، والتنشيط والتنفيذ والمتابعة والمراقبة للسياسة الحكومية في مسائل اعتماد الشهادات وضمان الجودة؛
- إعداد معايير متعلقة بالتعليم العالي والبحث العلمي؛
- ضمان إنتاج معايير للتقييم واستخراج الشهادات لمؤسسات التعليم العالي وبرامج التدريس ومجالات الدورات التدريبية؛
- تحديد معايير التقييم للمعلمين والتعليم ومؤسسات التدريب؛
- إنتاج المعايير من حيث البنية التحتية الأكاديمية والاجتماعية وكذلك الوسائل التعليمية؛

- Définir les directives en matière de gouvernance et d'éthique ;
- Assurer la production des normes en matière des programmes d'enseignement ;
- Élaborer des procédures d'homologation, de validation et d'accréditation des formations et des instituts de formation ;
- Élaborer les normes et les procédures relatives à l'organisation des examens et des concours ;
- Élaborer les référentiels d'accréditation des formations des instituts universitaires ;
- Définir les référentiels de valorisation des acquis de l'expérience ;
- Produire des normes relatives à la mobilité des enseignants et des étudiants ;
- Définir les normes relatives à la mise en place des conventions de coopération académique et professionnelle, de financement, de gestion de filières de formation, de programmes de projets de recherche ;
- Recevoir et étudier les demandes d'habilitation des offres de formation, des établissements publics et privés ;
- Assurer le contrôle et l'application des textes en vigueur en matière d'assurance-qualité ;
- Concevoir le projet d'arrêté d'habilitation, d'agrément des diplômes, des offres d'Enseignement Supérieur ;
- Mettre en place un fichier de diplôme reconnu ;
- Promouvoir des pratiques de la qualité dans le domaine de la formation, de la recherche et de l'innovation ;
- Centraliser et vérifier la conformité des dossiers de demande des institutions d'Enseignement Supérieur et le soumettre à l'avis de l'autorité compétente ;

- تحديد التوجهات فيما يتعلق بالحكم والأخلاقيات؛
- ضمان إنتاج النظم المتعلقة بالبرامج التعليمية؛
- إعداد إجراءات الموافقة والمصادقة والاعتماد على التدريبات ومعاهد التدريب؛
- إعداد المعايير والإجراءات المتعلقة بتنظيم الامتحانات والمسابقات؛
- إعداد نظم ضوابط لاعتماد التدريبات للمعاهد الجامعية؛
- تحديد نظم تقييم الخبرة المكتسبة؛
- إنتاج الضوابط المتعلقة بتنقل المعلمين والطلاب؛
- تحديد الضوابط المتعلقة بإبرام اتفاقيات التعاون الأكاديمي والمهني، والتمويل، وإدارة شعب الدورات التدريبية، وبرامج المشاريع البحثية؛
- تلقي ودراسة طلبات الموافقة على عروض التدريب، والمؤسسات العامة والخاصة؛
- ضمان مراقبة وتطبيق النصوص السارية فيما يتعلق بضمان الجودة؛
- تصوّر مشروع القرار الوزاري لتأهيل واعتماد الشهادات وعروض التعليم العالي؛
- إنشاء ملف للشهادات المعترف بها؛
- تعزيز ممارسات الجودة في مجال التدريب والبحث والابتكار؛
- مركزة ملفات الطلبات المقدمة من قبل مؤسسات التعليم العالي والتحقق من استيفائها وتقديمها إلى السلطة المختصة للحصول على الموافقة؛

- Définir les critères et procédés des reconnaissances des qualifications professionnelles et de valorisation des acquis expérimentaux.

SECTION IV : DE LA DIRECTION GENERALE DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET D'INNOVATION

Article 27 : La Direction Générale de la Recherche Scientifique et de l'Innovation a pour missions de coordonner, d'animer, de mettre en œuvre, de suivre et de contrôler la politique du gouvernement en matière de la Recherche Scientifique et de l'Innovation.

A ce titre, placée sous l'autorité d'un(e) Directeur/Directrice Général(e)) et d'un(e) Adjoint(e), la Direction Générale de la Recherche Scientifique est chargée de :

- Concevoir, de coordonner, d'animer et de mettre en œuvre des programmes de recherche scientifique et d'innovation ;
- Contribuer à l'élaboration de la stratégie nationale en matière de recherche scientifique et d'innovation;
- Participer aux négociations communautaires et internationales dans le domaine de la recherche scientifique et de l'innovation ;
- Assurer la mobilisation des moyens nécessaires à la réalisation des politiques et programmes de recherche scientifique et d'innovation;
- Suivre la mise en œuvre de la stratégie de la recherche scientifique et de l'Innovation et veiller à son évaluation;
- Promouvoir l'élaboration des plans nationaux de recherche scientifique et d'innovation dans les différents domaines ;
- Veiller à la promotion en grade des enseignants et chercheurs du supérieur à travers les structures d'évaluation nationale, régionale et internationale ;
- Assurer l'accréditation des écoles doctorales ;

- تحديد معايير وإجراءات الاعتراف بالمؤهلات المهنية وتقييم المعرفة التجريبية.

م الرابع: الإدارة العامة للبحث العلمي والابتكار

ة 27: تتولى الإدارة العامة للبحث العلمي والابتكار مهمة يق وتنشيط وتنفيذ ومراقبة السياسة الحكومية في ث العلمي والابتكار.

الصفة، فهي تخضع لسلطة مدير عام يساعده نائب، مكلفة بما يلي:

- تصوّر وتنسيق وتنشيط وتنفيذ برامج البحث العلمي والابتكار؛
- المساهمة في إعداد الاستراتيجية الوطنية فيما يتعلق بالبحث العلمي والابتكار؛
- المشاركة في المحادثات المجتمعية والدولية في مجال البحث العلمي والابتكار؛
- ضمان تعبئة الوسائل الضرورية لتنفيذ سياسات وبرامج البحث العلمي والابتكار؛
- متابعة تنفيذ استراتيجية البحث العلمي والابتكار والسهر على تقييمها؛
- تعزيز إعداد خطط البحث العلمي والابتكار الوطنية في مختلف المجالات؛
- ضمان ترقية المعلمين والباحثين في التعليم العالي إلى درجات من خلال هيئات التقييم الوطنية والإقليمية والدولية؛
- ضمان اعتماد مدارس الدكتوراه؛

- Élaborer les politiques documentaires et d'information scientifique et technique.

Article 28 : la Direction Générale de la Recherche Scientifique et de l'innovation comprend :

- Une Direction de la Recherche Scientifique et Technique;
- Une Direction de la Valorisation, de Transfert de l'Innovation et de la Technologie;
- Une Direction de la Coopération Internationale.

PARAGRAPHE I : DE LA DIRECTION DE LA RECHERCHE SCIENTIFIQUE ET TECHNIQUE

Article 29 : Placée sous l'autorité d'un (e) Directeur/Directrice, la Direction de la Recherche Scientifique et technique est chargée de :

- Coordonner les activités d'élaboration et mettre en œuvre des programmes de recherche scientifique et technique ;
- Participer à l'élaboration des plans nationaux de recherche scientifique dans les différents domaines ;
- Élaborer et diffuser les priorités nationales dans le domaine de la recherche scientifique ;
- Promouvoir la création et le renforcement des organes de diffusion et d'information des travaux scientifiques dans les établissements d'Enseignement Supérieur et au niveau national ;
- Exécuter les conclusions des négociations communautaires et internationales dans le domaine de la recherche scientifique et technique ;
- Organiser des journées scientifiques ;
- Délivrer les autorisations de recherche scientifique et technique;

- إعداد سياسات الوثائقيات والمعلومات العلمية والفنية.

ة 28: تضم الإدارة العامة للبحث العلمي والابتكار لي :

- إدارة البحث العلمي والفني؛
- إدارة تنمية ونقل الابتكار والتكنولوجيا؛
- إدارة التعاون الدولي.

قرة الأولى: إدارة البحث العلمي والفني

ة 29: توضع إدارة البحث العلمي والفني تحت سلطة ر، وتكلف بما يلي:

- تنسيق أنشطة إعداد وتنفيذ برامج البحث العلمي والفني؛
- المشاركة في إعداد خطط البحث العلمي الوطنية في مختلف المجالات؛
- إعداد ونشر الأولويات الوطنية في مجال البحث العلمي؛
- تشجيع إنشاء وتقوية هيئات نشر المعلومات عن الأعمال العلمية في مؤسسات التعليم العالي وعلى المستوى الوطني؛
- تنفيذ مخرجات المحادثات المجتمعية والدولية في مجال البحث العلمي والفني؛
- تنظيم أيام علمية؛
- إصدار تصاريح البحث العلمي والفني؛

- Recevoir et étudier les dossiers des candidats à l'inscription sur les listes d'aptitude en vue de les soumettre aux structures d'évaluation ;
- Constituer un fichier sur l'expertise scientifique et technologique nationale ;
- Appuyer le développement de la recherche et des études doctorales dans le système d'enseignement supérieur ;
- Assurer la gestion et la mise en œuvre des décisions du Conseil Scientifique et de ses commissions ad-hoc (projet, études doctorales, congrès- collection, recrutement), la coordination des écoles doctorales et le développement d'actions mutualisées.

- تلقي ودراسة ملفات المرشحين للتسجيل في قوائم المؤهلات بغية تقديمها إلى هيئات التقييم؛
- إنشاء ملف عن الخبرات العلمية والتكنولوجية الوطنية؛
- دعم تطوير البحوث ودراسات الدكتوراه في نظام التعليم العالي؛
- ضمان إدارة وتنفيذ قرارات المجلس العلمي ولجانه المخصصة (مشروع، دراسات دكتوراه، مؤتمرات، مجموعات، توظيف)، وتنسيق مدارس الدكتوراه وتطوير الإجراءات التعاونية.

PARAGRAPHE II : DE LA DIRECTION DE LA VALORISATION, DU TRANSFERT DE L'INNOVATION ET DE LA TECHNOLOGIE

Article 30 : Placée sous l'autorité d'un Directeur/Directrice, la Direction de la Valorisation et de Transfert de l'Innovation est chargée de :

- Appuyer l'élaboration, à la mise en œuvre et au suivi de la politique nationale d'innovation ;
- Planifier, suivre et contrôler l'exécution des programmes d'innovation ;
- Valoriser, en relation avec les autres structures des départements ministériels concernés, les résultats de la recherche scientifique et technique;
- Participer à la protection du patrimoine scientifique et technique national en liaison avec les Ministères concernés ;
- Élaborer le Plan National d'Innovation ;
- Mettre en place un cadre législatif et réglementaire favorable à l'innovation, à la technologie et au transfert des résultats de recherche aux utilisateurs en liaison avec les entreprises ;

ـــرة الثانيـــة: إدارة تنميـــة ونقـــل الابتكـــار كنولوجيا

ة 30: توضـع إدارة تنمية ونقل الابتكار والتكنولوجيا ت سلطة مدير، وهي مكلفة بما يلي:

- دعم إعداد وتنفيذ ومتابعة سياسة الابتكار الوطنية؛
- تخطيط ومتابعة ومراقبة تنفيذ برامج الابتكار؛
- تعزيز نتائج البحث العلمي والفني بالتعاون مع الهيئات الأخرى المعنية للوزارة؛
- المشاركة في حماية التراث العلمي والفني الوطني بالتنسيق مع الوزارات المعنية؛
- إعداد خطة وطنية للابتكارات؛
- وضع إطار تشريعي وتنظيمي مواتٍ للابتكار والتكنولوجيا ونقل نتائج البحث إلى المستخدمين بالتعاون مع الشركات؛

- Concevoir et promouvoir l'activité inventive et innovatrice ;
- Encourager la valorisation, la promotion et la diffusion des résultats de la recherche ;
- Développer des outils pour aider à la transformation technologique ;
- Examiner les tendances et analyser les défis et risques technologiques ;
- Mesurer les avancements technologiques ;
- Détecter et encadrer les inventeurs et les innovateurs ;
- Contribuer à l'élaboration des stratégies nationales de développement et de transfert de l'innovation ;
- Susciter des études sur l'évolution des technologies et soutenir leurs adéquations à l'environnement national ;
- Promouvoir des paradigmes pédagogiques innovants basés sur le numérique pour accompagner les établissements supérieurs ;
- Mettre en cohérence des réseaux et des structures d'innovation ;
- Organiser des salons de l'invention, de l'innovation et de la technologie ;
- Assurer la mise en place d'indicateurs concernant la recherche et sa valorisation ;
- Promouvoir et de protéger la propriété intellectuelle ;
- Initier des études prospectives pour définir les futurs technologiques ;
- Susciter des études sur l'évolution des technologies et de soutenir leurs adéquations à l'environnement national.

PARAGRAPHE III : DE LA DIRECTION DE LA COOPERATION INTERNATIONALE

Article 31 : Placée sous l'autorité d'un Directeur/Directrice, la Direction de la Coopération Internationale est chargée de :

- إعداد وتعزيز النشاط الاختراعي والابتكاري؛
- تشجيع تقييم نتائج البحوث وتطويرها ونشرها؛
- تطوير أدوات للمساعدة في النقل التكنولوجي؛
- فحص الاتجاهات وتحليل التحديات والمخاطر التكنولوجية؛
- قياس التقدم التكنولوجي؛
- اكتشاف المخترعين والمبتكرين والإشراف عليهم؛
- المساهمة في إعداد الاستراتيجيات الوطنية لتطوير ونقل الابتكار؛
- الحث على الدراسات حول تطوّر التكنولوجيات ودعم ملاءمتها مع البيئة الوطنية؛
- تعزيز النماذج التعليمية المبتكرة الرقمية لمرافقة مؤسسات التعليم العالي؛
- جعل الشبكات موائمة لهياكل الابتكار؛
- تنظيم معارض للاختراع والابتكار والتكنولوجيا؛
- ضمان وضع المؤشرات المتعلقة بالبحوث وتنميتها؛
- تعزيز وحماية الملكية الفكرية؛
- اقتراح المبادرة بالدراسات التوقعية لتحديد المستقبل التكنولوجي؛
- تشجيع الدراسات حول تطوّر التكنولوجيا ودعم ملاءمتها مع البيئة الوطنية.

الفقرة الثالثة: إدارة التعاون الدولي

المادة 31: تخضع إدارة التعاون الدولي لسلطة مدير، وهي مكلفة بما يلي:

- Proposer des stratégies de coopération recherche-développement orientées vers les besoins de développement, la réduction des inégalités et la consolidation des capacités scientifiques et techniques des secteurs défavorisés ;
- Développer un partenariat interuniversitaire nord-sud et sud-sud débouchant sur la mise au point de procédés industriels pertinents dont le pays a besoin pour son développement ;
- Assurer le suivi des conventions de coopération et autres accords entre les universités, instituts et les organismes de recherche internationaux ;
- Rechercher des opportunités de bourses de coopération ;
- Veiller à la vérification de la conformité des accords liant les institutions ;
- Développer un réseau d'échanges avec les institutions internationales délivrant des diplômes.

CHAPITRE IV : DES ACADEMIES

Article 32 : Le système éducatif tchadien est organisé autour de huit (8) circonscriptions dénommées Académies de l'éducation nationale :

- Académie du Nord/Faya ;
- Académie de l'Est/Abéché ;
- Académie du Centre/Mongo;
- Académie du Nord-Ouest/Mao ;
- Académie du Sud/Moundou ;
- Académie du Sud-Est/Sarh ;
- Académie du Sud-Ouest/Bongor ;
- Académie de l'Ouest/N'Djamena.

Article 33 : L'organisation et le fonctionnement des Académies sont fixés par le Décret N° 1762/PR/MESRI/2019 du 30 octobre 2019, portant réorganisation des Académies de l'Education Nationale.

- اقتراح استراتيجيات التعاون في البحث التنموي، الموجهة نحو احتياجات التنمية وتقليل التفاوت
- وتعزيز القدرات العلمية والتقنية للقطاعات المحرومة؛
- تطوير شراكة بين الجامعات بين الشمال والجنوب وبين الجنوب والجنوب تؤدي إلى تطوير العمليات الصناعية المهمة التي يحتاجها البلد من أجل تنميته؛
- ضمان متابعة اتفاقيات التعاون والاتفاقيات الأخرى بين الجامعات والمعاهد والمنظمات البحثية الدولية؛
- البحث عن فرص المنح الدراسية التعاونية؛
- السهر على التحقق من مطابقة الاتفاقيات الملزمة للمؤسسات؛
- تطوير شبكة التبادل مع المؤسسات الدولية التي تمنح الشهادات.

صل الرابع: الأكاديميات

ة 32 : ينظم النظام التربوي التشادي في شكل ثماني دوائر مية تسمى الأكاديميات التربية الوطنية :

- أكاديمية الشمال/فايا.
- أكاديمية الشرق/أبشة.
- أكاديمية الوسط/منقو.
- أكاديمية الشمال الغربي/ماو.
- أكاديمية الجنوب/مندو.
- أكاديمية الجنوب الغربي/بنقور.
- أكاديمية الغرب/أنجمينا.

ة 33 : لقد حددت طرق تنظيم وتسيير الأكاديميات بالمرسوم 1762/ر/و ت ع ب إ/2019 المؤرخ في 30 أكتوبر 2019. ن إعادة تنظيم أكاديميات التربية الوطنية.

CHAPITRE V : DES ETABLISSEMENTS D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR ET DE RECHERCHE SOUS TUTELLE

Article 34 : Les établissements d'enseignement supérieur et de recherche sous tutelle du Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation créés par des Lois ou des Ordonnances, sont des établissements publics à caractère professionnel, technique, scientifique et administratif dotés de la personnalité morale et de l'autonomie financière. Ils sont régis par leurs propres textes.

Ils sont constitués de :

- Dix (10) Universités publiques notamment l'Université de N'Djamena, l'Université d'Abéché, l'Université d'Ati, l'Université de Sarh, l'Université de Doba, l'Université de Moundou, l'Université Polytechnique de Mongo, l'Université de Pala, l'Université Roi Fayçal et l'Université virtuelle du Tchad ;
- Six (06) instituts nationaux universitaires à caractère professionnels notamment l'Institut National Supérieur des Sciences et Techniques d'Abéché, l'Institut National Supérieur du Sahara et du Sahel d'Iriba, l'Institut National Supérieur d'Elevage de Moussoro, l'Institut National Supérieur des Arts et des Métiers de Biltine, l'Institut National Supérieur des Sciences Agronomiques et des Technologies Agro-alimentaires de Lai et l'Institut National Universitaire du Pétrole de MAO ;
- Quatre (04) Ecoles Normales Supérieures notamment l'Ecole Normale Supérieure de N'Djamena, l'Ecole Normale Supérieure de Bongor, l'Ecole Normale Supérieure d'Abéché et l'Ecole Normale Supérieure de l'Enseignement Technique de Sarh ;

صل الخامس: مؤسسات التعليم العالي والبحث

اضعة للإشراف

دة 34: مؤسسات التعليم العالي والبحث العلمي الخاضعة

راف وزارة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار والمنشأة

وانين أو أنظمة هي مؤسسات عامة ذات طابع مهني وتقني

لمي وإداري تتمتع بالشخصية الاعتبارية والاستقلال المالي.

ي تعمل وفقًا لنصوصها الخاصة.

تألف من :

- عشر (10) جامعات حكومية لاسيما جامعة أنجمينا وجامعة أبشة وجامعة آتيا، وجامعة ساروجامعة دوبا وجامعة مندووجامعة منقومتعددة التقنيات وجامعة بالا وجامعة الملك فيصل وجامعة تشاد الافتراضية.
- ستة (6) معاهد جامعية وطنية ذات طابع مهني هي المعهد العالي للتقنيات بأبشة والمعهد الوطني العالي للساحل والصحراء بإربا والمعهد الوطني العالي للثروة الحيوانية بموسورو والمعهد الوطني العالي للفنون والحرف ببلتن والمعهد الوطني العالي للعلوم الزراعية وتكنولوجيا الزرعة الغذائية بلاي والعهد الوطني الجامعي للبترول بماو.
- أربع(4) مدراس عليا لإعداد المعلمين هي معهد أنجمينا العالي لإعداد المعلمين معهد بنقور العالي لإعداد المعلمين ومعهد أبشة العالي لإعداد المعلمين و معهد سار العالي الفني لإعداد المعلمين.

- Deux (02) Ecoles sous tutelle académique notamment l'Ecole Nationale Supérieure des Technologies de Communication et de l'Information et l'Ecole Nationale Supérieure des Travaux Publics de N'Djamena.

- مدرستين تحت الإشراف الأكاديمي للوزارة وهما المدرسة الوطنية العليا لتكنولوجيا المعلومات والاتصالات والمدرسة الوطنية العليا للأشغال العامة بأنجمينا.

Article 35 : Les Etablissements Privés d'Enseignement Supérieur sont créés dans les conditions fixées par le Décret 208/PR/PM/MESRSFP/2011 du 15 février 2011, fixant les modalités de création et de fonctionnement des établissements privés de l'Enseignement Supérieur.

ة 35: تنشأ مؤسسات التعليم العالي الخاصة بموجب روط المنصوص عليها في المرسوم رقم 208/ر/رو/و ت ع ب ت م/2011 المؤرخ 15 فبراير 2011، الذي يحدد شروط اء وسير عمل مؤسسات التعليم العالي الخاصة.

CHAPITRE VI : DES ORGANISMES SOUS TUTELLE

صل الرابع: المنظمات العاملة تحت الوصاية

Article 36 : Le Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation, dispose des Organismes sous tutelle qui sont régis par leurs propres textes. Il s'agit de :

دة 36: تمارس وزارة التعليم العالي والبحث والابتكار الوصاية ى المنظمات أدناه، والتي تعمل وفقًا لنصوصها الخاصة بها.

- Centre National de Recherche pour le Développement (CNRD), créé par Ordonnance N°12/PR/2015 du 03/09/2015, portant restructuration et changement de dénomination du Centre National de la Recherche pour le Développement ;
- Office National des Examens et Concours du Supérieur (ONECS), créé par la Loi N°032/PR/2006 du 11 décembre 2006 ;
- Centre National des Œuvres Universitaires (CNOU), créé par la Loi n° 019/PR/2008 du 3 décembre 2008 ;
- Observatoire du Foncier du Tchad (OFT) ;
- Comité National de Bioéthique au Tchad (CNBT), créé par Arrêté N°26/PR/PM/MESRSFP/2010.

- المركز الوطني للبحوث من أجل التنمية المنشأ بموجب الأمر رقم 12/ر/2015 الصادر في 2015/09/03 القاضي بإعادة تنظيم وتسمية المركز الوطني للبحوث من أجل التنمية.
- الهيئة الوطنية لامتحانات ومسابقات التعليم العالي المنشأة بالقانون رقم 032/ر/2006 الصادر في 11 ديسمبر 2006.
- المركز الوطني للخدمات الجامعية المنشأ بالقانون رقم 019/ر/2008 الصادر في 3 ديسمبر 2008.
- مرصد الشؤون العقارية بتشاد؛
- اللجنة الوطنية لأخلاقيات علم الأحياء المنشأة بموجب القرار رقم 26/ر/رو/و ت ع ب ع ت م/2010.

CHAPITRES VII : DES ORGANES CONSULTATIFS ET DE CONTROLE

لفصل السابع: الأجهزة الاستشارية والرقابية

Article 37 : Le Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation dispose des organes consultatifs et de contrôle ci-dessous cités, régis par leurs propres textes :

المادة 37: تمتلك وزارة التعليم العالي والبحث والابتكار الأجهزة الاستشارية والرقابية أدناه، وهي تحكم بنصوصها الخاصة بها :

- Un (1) Comité National de la Recherche Scientifique et Technique en sigle CNRST, créé par le Décret n°005/PR/MESRS/90 du 31 janvier 1990;
- اللجنة الوطنية للبحث العلمي والفني، المنشأة بموجب المرسوم رقم 005/ر ج/و ت ع ب ع/90 الصادر في 31 يناير 1990.
- Un (1) Comité Directeur du Système National de la Recherche Scientifique et Technique en sigle CDNRST, créé par le Décret N°529/PR/MESRSFP/ 2005 du 25 juillet 2005 ;
- اللجنة التوجيهية للنظام الوطني للبحث العلمي والفني المنشأة بالمرسوم رقم 529/ر ج/رو/و ت ع ب ع ت م/2005 الص-ادر في 25 يوليو 2005.
- Un (1) Conseil National Consultatif pour la mise en œuvre du Système Licence-Master-Doctorat en sigle CNCMO-LMD, créé par l'Arrêté n°2751/PR/PM/MESRSFP/2007 du 29 octobre 2007 ;
- اللجنة الوطنية الاستشارية لتطبيق نظام الليسانس-ماستر-دكتوراه المنشأة بالقرار رقم 2751/ر ج/رو/و ت ع ب ع ت م/2007 الصادر في 29 أكتوبر 2007.
- Une (1) Commission Nationale pour l'Enseignement Supérieur Privé en sigle CNESP créée par Décret 208/PR/PM/MESRSFP/2011 du 15 février 2011 fixant les modalités de création et de fonctionnement des établissements privés de l'Enseignement Supérieur ;
- اللجنة الوطنية للتعليم العالي الخاص المنشأة بالمرسوم رقم 208/ر ج/رو/و ت ع ب ع ت م/2011 الصادر في 15 فبراير 2011 بشان تحديد طرق إنشاء وتسيير المؤسسات الخاصة للتعليم العالي.
- Une (1) Commission Administrative Paritaire ;
- اللجنة الإدارية المشتركة :
- Un (1) Comité Consultatif pour l'Enseignement Supérieur et la Recherche Scientifique en sigle CCESRS.
- اللجنة الاستشارية للتعليم العالي والبحث العلمي :
- اللجنة الوطنية للتعليم العالي الخاص.

TITRE III : DES DISPOSITIONS DIVERSES ET FINALES

ب الثالث: الأحكام المتنوعة والنهائية

Article 38 : Le Ministère de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation participe au Conseil Supérieur de l'Education ainsi qu'au Conseil National de la Carte Scolaire et à leurs démembrements.

دة 38: تشارك وزارة التعليم العالي والبحث العليمي والابتكار
-
جلسات المجلس الأعلى للتربية وكذلك في المجلس الوطني
ربطة المدرسية وفروعهما.

Article 39 : L'organisation et les attributions des Services du Secrétariat Général du Ministère, de l'Inspection Générale et des autres Services sont fixées par Arrêté(s) du Ministre.

دة 39: يُحدّد تنظيم وصلاحيات أقسام مختلف الإدارات
أجهزة الاستشارية والأقسام المشتركة بقرار من الوزير.

Article 40 : Le ou la Secrétaire Général (e) du Ministère et son Adjoint (e), l'Inspecteur/l'Inspectrice Général (e) et les Directeurs Généraux de Services sont nommés par Décret pris en Conseil des Ministres, sur proposition du Ministre de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation.

دة 40: يعين الأمين العام للوزارة ونائبه والمفتش العام
ديرين العامين بمرسوم يتخذ في مجلس الوزراء باقتراح من
ر التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار.

Les Directeurs/Directrices Généraux de services sont) nommés (es) dans les mêmes conditions.

يساعد المديرين العامين يتم تعيينهم بنفس الكيفية.

Article 41 : Le Directeur/ ou la Directrice de Cabinet, les Conseillers, les Directeurs Techniques et les Inspecteurs sont nommés par Décret, sur proposition du Ministre de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation.

ادة 41: يعين مدير مكتب الوزير والمستشارين والمديرين
تين بمرسوم باقتراح من وزير التعليم العالي والبحث العلمي
لابتكار.

Article 42 : Le Ministre de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation et le Ministre des Finances et du Budget sont chargés, chacun en ce qui le concerne, de l'application du présent Décret qui abroge toutes dispositions antérieures contraires, notamment le Décret N°1133/PR/MESRI/2019 du 05 août 2019, prend effet pour compter de la date de sa signature, sera enregistré et publié au Journal Officiel de la République.

المادة 42: على وزير التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار ووزير المالية والميزانية، كل حسب اختصاصه، تطبيق هذا المرسوم الذي يلغي كافة الأحكام السابقة المخالفة له لا سيما المرسوم رقم 1133/رج/و ت ع ب إ/2019 الصادر في 05 أغسطس 2019، ويدخل حيز التنفيذ من تاريخ التوقيع عليه، يسجل وينشر في الجريدة الرسمية للجمهورية.

N'Djamena, le 06 DEC 2021

أنجمينا، بتاريخ

Le Général de Corps d'Armée الفريق

MAHAMAT IDRISS DEBY ITNO محمد إدريس ديبي إتنو

Par le Président de la République,

عن رئيس الجمهورية

Le Premier Ministre, Chef du Gouvernement de Transition,

رئيس الوزراء، رئيس الحكومة الانتقالية

PAHIMI PADACKÉ ALBERT باهيمي باداكي ألبيرت

La Ministre de l'Enseignement Supérieur, de la Recherche Scientifique et de l'Innovation

وزيرة التعليم العالي والبحث العلمي والابتكار

Mme LYDIE BEASSEMDA السيدة ليدى بياسيمدا